

佛說聖大總持王經

【宋—施護譯版】

【一】 Tadyathā, jvale mahā-jvale, jvalani mahā-jvalani, tapani mahā-

塔滴呀他， 之哇嘍 马哈 之哇嘍， 之哇啦妮 马哈 之哇啦妮， 他趴妮 马哈

tapani jvalite ut-khe, mukhe saṃ-panni, mahā saṃ-panni svāhā.

他趴妮 之哇哩 tēi 呜特 kēi, 母 kēi 三姆 攀妮， 马哈 三姆 攀妮 斯哇哈。

【二】 Tadyathā, aṇimanye kṣame, kṣamāye manane, anano hūle

塔滴呀他， 啊妮嘛妮耶 kēi 沙 mēi, kēi 沙嘛耶 嘛那 nēi, 啊那 no 呼嘍

mahā-hūle, tanake gaṃbhīrī nu pra-sahi sahi svāhā.

马哈 呼嘍， 塔那 kēi 刚姆逼哩 努 扑啦 洒 hī 洒 hī 斯哇哈。

【三】 Tadyathā, andhe-vānte, cake calake, as kāśi mā kāśi, ire mile

塔滴呀他， 安 dēi 万 tēi, 插 kēi 插啦 kēi, 啊斯 喀师一 嘛 喀师一， 一嘍

咪嘍

tire mile, raurave mahā-raurave, bhūtaṃ game, bhūta para-yaṇa

踢嘍 咪嘍， 捞啦威 马哈 捞啦威， bū 探姆 噶 mēi, 补他 趴啦 呀那

timiṃ-gile, mahā-timiṃ-gile, saṃ-bhave mahā-saṃbhave svāhā.

踢 mìn 姆 gī 嘍， 马哈 踢 mìn 姆 gī 嘍， 三姆 巴威 马哈 三姆巴威 斯哇哈。

【四】 Tadyathā, a-kile vak-kile, lole mahā-lole, ūhani mohani mohani,

塔滴呀他， 啊 kī 嘍 哇克 kī 嘍， lo 嘍 马哈 lo 嘍， 呜哈妮 哞哈妮 哞哈妮

jambhani stambhani svāhā.

仗姆巴妮 斯探姆巴妮 斯哇哈。

注：

一、枚红色字体部分，烦请读卷舌音。（如若枚红色字体下出现下划线请读长卷舌音。）

二、橙黄色字体部分，烦请读长音。

三、深蓝色字体部分，烦请都连读成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、深蓝色有下划线字体部分，烦请连读成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、深绿色字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、深紫色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字需要念卷舌音。

七、大红色字体部分也与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

八、“——”下划线字体部分请读气声短音。

九、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

十、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯白：

《佛說聖大總持王經》(一卷)－宋－施護譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第八八八至八八九頁。藏經編號 No. 1371.

(Transliterated on 31/8/2009 from volume 21st serial No. 1371 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60932563 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修

大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

10/06/2011张雅薇汉语同音字注音—法国